

LISTA DE LUCRĂRI

Cecilia Maticiuc

I. Cărți

Proza lui Aleksandr Soljenițin. Un document artistic al Gulagului, prefață de Livia Cotorcea, Editura Institutul European, Iași, 2014, 346 p., ISBN 978-606-24-0069-9.

II. Studii și articole publicate în reviste de specialitate

1. *Rescrieri în postmodernismul rus*, în „Acta Iassyensia Comparationis” (revistă indexată BDI), nr. 26, 2/ 2020, pp. 41-49.
2. *Frontiere ale subteranei la Vladimir Makanin*, în „Acta Iassyensia Comparationis” (revistă indexată BDI), anul XV, nr. 16, 2015, pp. 63-69, ISSN 1584-6628.
3. *Călători români despre Rusia: două lumi într-o singură destinație*, în „Philologica Jassyensia” (revistă indexată BDI; indexată ISI începând cu anul 2015), anul X, nr. 2 (20), 2014, pp. 199-205, ISSN 1841-5377.
4. *Elemente de intertextualitate în „Evgheni Oneghin”*, în „Anuar de Lingvistică și Istorie literară” (revistă indexată BDI), t. LIV, 2014, pp. 165-179, ISSN 1220-4900.
5. *Ivan Șmeliiov și tragedia despărțirii de Rusia*, în „Analele științifice ale Universității Alexandru Ioan Cuza din Iași”, Secțiunea III e, Lingvistică, tomul LX, 2014, pp. 183-189, ISSN 1221-8448.
6. *Măști ale puterii politice. Stalin văzut de Soljenițin*, în „Acta Iassyensia Comparationis” (revistă cotate B, indexată BDI), anul IX, nr. 9, 2011, pp. 158-163, ISSN 1584-6628.
7. *Soljenițin și lumile recluziunii*, în „Acta Iassyensia Comparationis” (revistă cotate B, indexată BDI), anul VIII, nr. 8, 2010, pp. 253-261, ISSN 1584-6628.
8. *Limba perfectă în două ipostaze: „limbaj transrațional” (Velimir Hlebnikov) și „limbă poezescă” (Nichita Stănescu)*, în „Philologica Jassyensia” (revistă indexată BDI; indexată ISI începând cu anul 2015), anul VI, nr. 1 (11), 2010, pp. 195-203, ISSN 1841-5377.
9. *Despre realismul lui A. Soljenițin*, în „Studii de slavistică”, XIII, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2009, pp. 171-179, ISSN 1224-5631.

III. Studii publicate în volumele unor manifestări științifice internaționale și naționale

1. *Рецепция творчества Солженицына в Румынии*, în vol. *Александр Исаевич Солженицын на постсоветском пространстве: история и современность*, под общ. ред. М.П. Жигаловой, Брест, БрГТУ, 2018, p. 198-201, ISBN 978-985-493-443-3.
2. *Istoria și istoriile Elenei Văcărescu*, în volumul *Memorialistica românească: între documentul istoric și obiectul estetic* (coordonatori: Bogdan Crețu, Ofelia Ichim, Marius-Radu Clim), Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2017, pp. 247-255, ISBN 978-606-714-407-9.
3. „*Underground-ul*” lui *Vladimir Makanin – o lume a libertății interioare*, în volumul *Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea* (editori: Katalin Balazs și Ioan Herbil), anul III, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, nr. 1/2014, pp. 277-284, ISSN 2284-9270.
4. „*Cercurile*” lui *A. Soljenițin. Intertextualitate și construcție românească*, în volumul *Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea* (editori: Katalin Balazs și Ioan Herbil), anul II, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 2013, pp. 253-258, ISSN 2284-9270.
5. *Experiența concentraționară și rolul memoriei în definirea identității la Ion Ioanid*, în volumul *Metafore ale devenirii din perspectiva migrației contemporane. Național și internațional în limba și cultura română* (editori: Luminița Botoșineanu, Daniela Butnaru, Ofelia Ichim, Cecilia Maticiu, și Elena Tamba), Iași, Editura Alfa, 2013, pp. 549-554, ISBN 978-606-540-129-7.

IV. Lucrări prezentate la manifestări științifice internaționale

1. *Рецепция творчества Солженицына в Румынии*, la Conferința internațională „A. Солженицын на постсоветском пространстве: история и современность”, organizată de Catedra de Limba bielorusă și de Limba rusă, Universitatea de Stat din Brest, Belarus, 11-12 decembrie 2018.
2. *Александр Солженицын на румынском языке*, la Congresul Internațional al Traducătorilor Literari, ediția a V-a, organizat de Institut Perevoda (Institutul de Traduceri literare) și Agenția Federală a Presei Scrise și Media, Moscova, 6-9 septembrie 2018.
3. *Vocația lecturii. Cititori textuali în literatura rusă*, la Simpozionul Internațional „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XX-lea”, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca, 17-19 mai 2018.

4. *Cititori fictivi și cărți reale. Încercare asupra metalecturii*, la Internațional anual al Institutului de Filologie Română „A. Philippide”, Ediția a XVI-a, „Clasic și modern în cercetarea filologică românească actuală”, Iași, 27–29 septembrie 2017.
5. *Un pelerin la Muntele Athos: Boris Zaițev*, la Simpozionul Internațional „Cultura tradițională grecească în context european: legături cu spațiul românesc și cel slav. Axa culturală Atena-Sofia-București-Iași-Kiev-Moscova”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 3-5 noiembrie 2016.
6. *Despre limitele reprezentării în memorialistică. Dostoievski, Tolstoi și Soljenițin – personaje ale unor scrieri subiective*, la Simpozionul Internațional „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XX-lea”, Ediția a VIII-a, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca, 21-23 mai 2015.
7. *Călători români despre Rusia: două reportaje din prima jumătate a secolului al XX-lea*, comunicare susținută la Simpozionul Internațional anual al Institutului de Filologie Română „A. Philippide”, Ediția a XIII-a, „Limba și cultura română: abordări interne și perspective externe”, Iași, 17–19 septembrie 2014.
8. *Destinul scriitorului în Rusia post-sovietică. „Eroul” lui Vladimir Makanin*, comunicare susținută la Simpozionul Internațional „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XX-lea”, Ediția a VI-a, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca, 24-26 mai 2013.
9. *„Cercurile” lui Soljenițin. Intertextualitate și construcție romanescă*, comunicare susținută la Simpozionul Internațional „Slavistica actuală între tradiție și inovație”, Ediția a V-a, Universitatea „Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca, 11-12 mai 2012.
10. *Experiența concentraționară și rolul memoriei în definirea identității la Ion Ioanid*, comunicare susținută la Simpozionul Internațional anual al Institutului de Filologie Română „A. Philippide”, Ediția a X-a, „Metafore ale devenirii din perspectiva migrației contemporane. Național și internațional în limba și cultura română”, Iași, 21–23 septembrie 2011.
11. *Proza lui Soljenițin – „document trăit” al experienței concentraționare*, comunicare susținută în cadrul Seminarului internațional, la „Zilele culturii ruse”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 23-28 noiembrie 2010.

V. Lucrări prezentate la manifestări științifice naționale

1. *Ivan Bunin în scrisori*, la Simpozionul național al Catedrei de Slavistică „Petru Caraman”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 29-30 octombrie 2020.
2. *Andrei Platonov – un „geniu enigmatic”*, la Simpozionul național al Catedrei de Slavistică „Petru Caraman”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 25-26 octombrie 2019.

3. *Istoria și istoriile Elenei Văcărescu*, la Simpozionul național „Memorialistica românească: între documentul istoric și obiectul estetic”, organizat de Institutul de Filologie Română „A. Philippide” și Asociația Culturală „A. Philippide”, Iași, 9-10 iunie 2015.
4. *Aspecte ale eseisticii lui Evgheni Zamiatin*, la Simpozionul național cu participare internațională din cadrul manifestării „Zilele culturii ruse la Iași”, organizat de Facultatea de Litere a Universității „Alexandru Ioan Cuza” și Ambasada Federației Ruse la București, Iași, 27-28 octombrie 2014.
5. *Secvențe culturale în romanul „Evgheni Oneghin”*, comunicare susținută la Simpozionul național al Catedrei de Slavistică „Petru Caraman”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 23-24 octombrie 2013.
6. *Despărțirea de Rusia. Cazul Ivan Șmeliiov*, comunicare susținută la Simpozionul național al Catedrei de Slavistică „Petru Caraman”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 26-27 octombrie 2012.
7. *F.M. Dostoievski în „Amintirile” Annei Dostoievskaia*, comunicare susținută la Simpozionul național „Fiodor Dostoievski”, organizat de Catedra de Slavistică „Petru Caraman”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 16-17 decembrie 2011.
8. *Percepția personajului ca dezvoltare a sinelui în „Pavilionul canceroșilor” de A. Soljenițin*, comunicare susținută la Colocviul Școlii Doctorale „Filologia azi”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 19-21 iunie 2009.
9. *Soljenițin – mărturisitor al reclusiunii*, comunicare susținută la Simpozionul național organizat de Catedra de Slavistică „Petru Caraman”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 31 octombrie – 1 noiembrie 2008.
10. *Documentul ca literatură: „Arhipelagul Gulag” de A. Soljenițin*, comunicare susținută la Colocviul Școlii Doctorale „Filologia azi”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 6-8 iunie 2008.
11. *Despre realismul lui A. Soljenițin*, comunicare susținută la Simpozionul „Cultura exilului rus”, organizat de Catedra de Slavistică „Petru Caraman”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 25-27 octombrie 2007.

VI. Recenzii

1. *Al dvs., Feodor Dostoievski*, în „Contemporanul. Ideea europeană”, nr. 4 (817), 2020, p. 20.
2. *Primul roman al lui Dostoievski*, în „Contemporanul. Ideea europeană”, nr. 2 (755), 2015, pp. 28-29.
3. Leonte Ivanov, *Prezențe culturale românești în spațiul rus: Antioh Cantemir și Nicolae Milescu Spătarul. Corespondența particulară și diplomatică*, Editura Muzeului Național al

- Literaturii Române, București, 2013, 132 p., în „Prutul”, revistă de cultură, Huși, nr. 1 (53), 2014, pp. 156-159.
4. Georges Nivat, *Le phénomène Soljénitsyne*, Fayard, Paris, 2009, 452 p., în „Philologica Jassyensia”, nr. 2 (10), 2009, pp. 172-174.
 5. „Croatica et Slavica Iadertina”. Sveučilište u Zadru, Odjel za kroatistiku i slavistiku, nr. 1, Zadar, 2005, în „Anuar de Lingvistică si Istorie literară”, t. XLVII-XLVIII, 2007-2008, pp. 385-386.

VII. Traduceri

1. Alexandr Soljenițin, *Revoluție și minciună*, traducere din limba rusă, prefață și note de Cecilia Maticiuc, Editura Univers, București, 2019.
2. Alexandr Soljenițin, *Povestiri și miniaturi*, traducere din limba rusă, prefață și note de Cecilia Maticiuc, Editura Univers, București, 2017, 176 p., ISBN 978-606-771-102-8.
3. Alexandr Soljenițin, *Dulceața de caise*, traducere din limba rusă și note de Cecilia Maticiuc, Univers, București, 2015, 349 p., ISBN 978-606-771-038-0.